

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 37 (2007)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carlson Wagonlit Travel et Générations : ensemble depuis 30 ans  
**Autor:** J.-R.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-826858>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carlson Wagonlit Travel et Générations Ensemble depuis 30 ans



Sylviane Christinat, directrice  
de Carlson Wagonlit Travel à Lausanne.

Depuis mai 1977, un étroit partenariat s'est établi entre notre magazine et l'agence de voyages Carlson Wagonlit Travel. Grâce à Sylviane Christinat, sa directrice lausannoise, cette collaboration s'est développée au fil des ans.

tel que de nombreuses destinations furent prises d'assaut. « Je me souviens des nombreux voyages que nous avons organisés en direction d'Amélie-les-Bains. Cette destination a été fréquentée par des dizaines de lecteurs... », se souvient Sylviane Christinat. Autre voyage très apprécié au fil des ans : Saint-Cyr et l'île des Embiez, un petit coin de paradis préservé d'où les voitures sont bannies.

### VOYAGES LOINTAINS

Dans les années 1980, l'offre s'est étoffée avec, notamment, l'avènement des croisières en Méditerranée. Pour une

somme inférieure à 2000 francs, les abonnés du magazine pouvaient s'offrir une croisière



Les premiers voyages organisés en 1977.

Trente ans. C'est long et en même temps très court. En parcourant les archives du magazine (il s'appelait *Aînés* à l'époque), nous avons retrouvé le premier voyage organisé conjointement avec l'agence Wagons-Lits/Cook. Sylviane Christinat, alors toute jeune employée, se souvient parfaitement des circonstances de ce partenariat. « Mon directeur, M. Gubéran, m'avait confié ce dossier. Puis, très vite, d'autres se sont enchaînés, car les lecteurs du magazine appréciaient la qualité de nos services. » Ce voyage de dix jours emmenait les lecteurs en Pologne. A Zelazowa Wola, où se trouve la maison natale de Chopin, puis à Gdansk, sur la mer Baltique et à Malbork, la cité historique. Les participants avaient déboursé Fr. 1328.— pour ce voyage accompagné au départ de Suisse. La présence d'un guide était le petit plus offert par l'agence. Aujourd'hui encore, ce service est grandement apprécié, car il demeure un gage de qualité et de sécurité.

Quelques mois plus tard, les lecteurs s'envolaient pour Palma de Majorque. Quinze jours au soleil dans un établissement de premier ordre, pour à peine plus de 1000 francs. Dès lors, la réputation de l'agence lausannoise n'a fait que grandir. A un point



La baie paradisiaque de Bora Bora au cours d'un voyage en 1998.



sur un palace flottant, le long des côtes italiennes, dans les îles grecques ou du côté de Barcelone. Au programme: excursions à chaque escale, buffets somptueux et soirée du capitaine. Un rêve de millionnaire devenait enfin réalité.

Transportés par car ou train à Nice, Gênes ou Venise, des centaines de voyageurs ont bénéficié de ces premières croisières à prix cassés. Il faut se remettre dans le contexte de l'époque. On ne connaissait pas encore les compagnies aériennes à bas prix, les voyages de dernière minute étaient plutôt rares et internet n'avait pas encore révolutionné le monde du voyage.

Depuis le rajeunissement du magazine (la transition d'*Aînés* à *Générations* date de janvier 1995), d'autres horizons se sont ouverts aux lecteurs. Avec la démocratisation des voyages lointains, l'Europe devenait d'un coup trop exiguë. Grâce à ses contacts planétaires (Carlson Wagonlit Travel était actionnaire du groupe international Accor), l'agence a pu proposer des voyages au royaume des plages de sable blond bordées de cocotiers. Des dizaines de lecteurs au portefeuille garni (les premiers retraités bénéficiant de leur 2<sup>e</sup> pilier) ont ainsi découvert la Guadeloupe, Cuba, la République dominicaine et même la Polynésie française. Qui a eu la chance d'admirer le lagon de Bora Bora peut mourir heureux.

« Vos voyages sont trop chers ! » Cette petite phrase, on l'entend souvent à la rédaction de *Générations*. Lorsqu'on en fait part à Sylviane Christinat, elle se justifie. « C'est peut-être vrai, mais nous garantissons des hôtels confortables, des repas de qualité et un accompagnement sécurisant. De plus, nous évitons les prix d'appel, qui ont pour seul but d'attirer les clients et sont souvent des attrape-nigauds. »

Il y a trente ans que le partenariat existe entre Sylviane Christinat et notre magazine. Les clients sont devenus des amis. Certains se retrouvent une ou plusieurs fois par an sur les bateaux de croisière fluviale ou dans des halls d'aéroports. Leur fidélité est la meilleure preuve de reconnaissance envers cette passionnée de voyages. Et aussi envers votre magazine, qui vous propose, année après année, des voyages surprenants en toute sécurité.

J.-R. P.

## Venez fêter 30 ans de collaboration au Music-Hall de Kirrwiller!

**Offre spéciale: les 11 et 12 avril 2007**

Pour marquer l'événement, l'agence Carlson Wagonlit Travel et *Générations* vous invitent au Music-Hall Royal Palace de Kirrwiller. Vous assisterez à un spectacle exceptionnel!



Un spectacle inoubliable au Royal Palace de Kirrwiller.

Carlson  
Wagonlit  
& Travel  
**GÉNÉRATIONS**  
**1977 - 2007**

**30 ans de collaboration  
30 francs de réduction**

GARANTIE DE VOYAGE

**Judi 12 avril.** Petit-déjeuner buffet. Départ en direction de Riquewihr, perle du vignoble alsacien. La ville a gardé son apparence du 15<sup>e</sup> siècle. Dîner libre. Après le repas, départ pour le voyage du retour. Arrivée

en Suisse romande en début de soirée. Fin de nos services.

## PROGRAMME

**Mercredi 11 avril.** Départ le matin pour Kirrwiller, par Bâle, Mulhouse et Strasbourg. A midi, dîner dansant, suivi du spectacle « Magic Voyage », avec 40 artistes, des magiciens et des ballets à couper le souffle. Vers 19 h, retour à Strasbourg. Installation à l'hôtel, au centre ville. Souper et soirée libres. Découverte de la ville et de la Petite-France, le quartier le plus pittoresque de Strasbourg avec ses maisons anciennes, la rue des Mésanges et la cathédrale Notre-Dame.

**Inclus dans le prix:** voyage en car tout confort, air conditionné, frigo, w.-c., vidéo, sièges inclinables, cale-pied, etc., apéritif de bienvenue, le coup de fendant du patron, logement à l'hôtel Monopole Métropole\*\*\*, chambre double avec salle de bains, w.-c., petit déjeuner, dîner et spectacle au Music-Hall de Kirrwiller, boissons gratuites dans le car. (Non compris: les boissons au Music-hall, les assurances, les repas du soir du 11 et de midi du 12, les dépenses personnelles.)

**Abonnés Générations: Fr. 325.-**

Non abonné **Fr. 355.-**  
(Supplément chambre indiv. Fr. 45.-)

**Attention:  
nombre de places limité!**

## INSCRIPTIONS

Carlson Wagonlit Travel  
Par téléphone: 021 320 72 35  
Par fax: 021 323 74 14  
Par e-mail:  
schristinat@carlsonwagonlit.ch